SORBONNE UNIVERSITY ABU DHABI

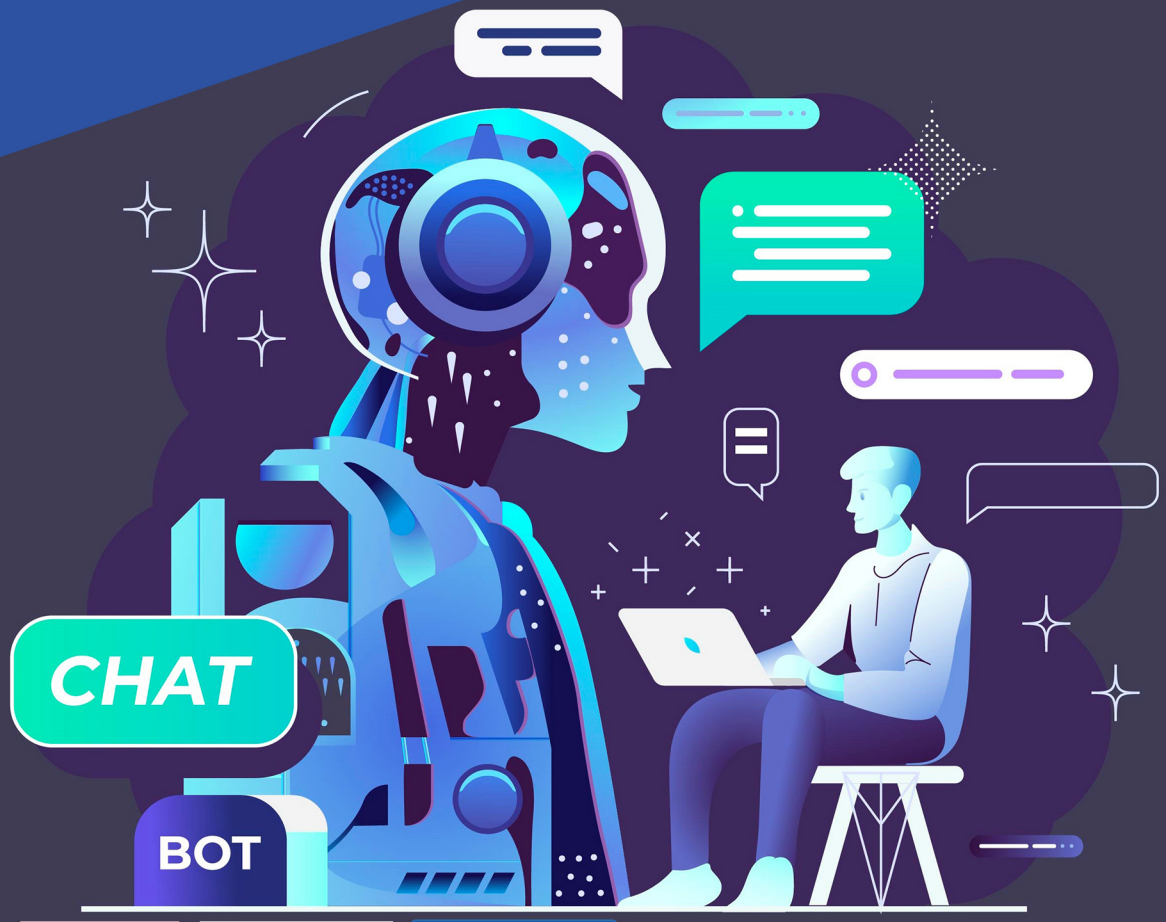
Le Jour du prof de français

# Le numérique et l'intelligence artificielle au service de l'enseignement du FLE : vers une nouvelle ère pédagogique

Jeudi 23 Novembre 2023

8h–17h30

Amphithéâtre Robert de Sorbon
Campus de SUAD




AMBASSADE DE FRANCE AUX ÉMIRATS ARABES UNIS
Liberté Égalité Fraternité
INSTITUT FRANÇAIS Émirats Arabes Unis
AllianceFrançaise Emirats Arabes Unis
AUF AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE
CLE INTERNATIONAL

# Jour du Prof 2023

## Le numérique et l'intelligence artificielle en classe de FLE : vers une nouvelle ère pédagogique

## Résumé

A l'occasion du Jour du Prof, le Département de FLE de Sorbonne Université Abu Dhabi, en coopération avec l'Institut français des Émirats arabes unis et les Alliances françaises du pays, a le plaisir de vous inviter à une journée d'étude consacrée à l'intégration du numérique et de l'intelligence artificielle en classe de FLE le jeudi 23 novembre 2023. Emmanuel Zimmert, concepteur de La Digitale et attaché de coopération pour le français au Danemark est l'invité spécial de cette édition. Une dizaine d'ateliers seront proposés autour de l'intégration des outils numériques en classe de langue. Cet événement bénéficie du soutien de l'Agence Universitaire de la Francophonie au Moyen-Orient.

# Programme

**8h-9h**

Accueil des participants, petit-déjeuner

**9h**

Discours d'ouverture

1) Karine Germoni, Cheffe du Département d'Études françaises et du Département de FLE
2) Charlotte Jade, Attachée de coopération pour le français, Institut français des Émirats arabes unis
3) Discours commun des Directeurs des Alliances françaises

**9h30**

L'intégration d'un Chatbot en classe de FLE : repenser les interactions pédagogiques grâce à l'intelligence artificielle, Angeliki Kordoni, Professeur Associée Coordinatrice pédagogique & Théry Béord, lecteur de FLE en charge de l'éducation numérique

**10h**

Pause-café

**10h30**

L'enseignant(e) du XXIe siècle : pratiques et boîte à outils numériques, Emmanuel Zimmert, Attaché de coopération pour le français au Danemark

**12h30 - 12h45**

Photo de groupe

**12h45 - 14h**

Déjeuner

**14h-15h30**

ateliers Session 1

**15h30-16h**

pause

**16h-17h30**

ateliers Session 2

**17h30**

fin de la journée

# Plénières

## Angeliki Kordoni, Professeur Associée - Coordinatrice pédagogique & Théry Béord, Lecteur de FLE en charge de l'éducation numérique

L'intégration d'un Chatbot en classe de FLE : repenser les interactions pédagogiques grâce à l'intelligence artificielle

Cette intervention explore le potentiel de l'utilisation d'un Chatbot dans l'enseignement du FLE. Elle montre comment l'intelligence artificielle peut transformer les interactions pédagogiques en offrant de nouvelles opportunités d'apprentissage. L'intégration d'un Chatbot dans le Département de FLE à Sorbonne Université Abu Dhabi depuis janvier 2023 permet aux apprenants de réviser et de consolider les connaissances lexicales et grammaticales abordées en classe à leur propre rythme grâce à des parcours multimédias interactifs. En interagissant de manière naturelle et interactive avec un assistant virtuel simulant des conversations réelles en français, les apprenants sont guidés dans leurs réponses : ils se voient proposer des activités de remédiation personnalisées selon le type d'erreur identifié, des rappels de cours ainsi que des ressources complémentaires adaptées. Les compétences de production orale et écrite peuvent également être suivies et évaluées comme l'ensemble de l'activité des apprenants sur le Chatbot à l'aide d'une plateforme dédiée accessible aux enseignants.

Adapté aux pratiques actuelles de *mobile learning* des nouvelles générations, cet outil permet de renforcer l'individuation de leur apprentissage. Par les nouvelles formes d'interactions pédagogiques qu'il induit, le Chatbot FLE se présente comme un puissant outil apte à stimuler la motivation et à améliorer l'efficacité de l'apprentissage.

## Emmanuel Zimmert, Attaché de coopération pour le français au Danemark

L'enseignant(e) du XXIe siècle : pratiques et boîte à outils numériques

Chaque jour, la révolution numérique transforme nos échanges, nos comportements, notre environnement. Durant les 25 dernières années, notre manière d'accéder au savoir a été profondément modifiée grâce à la multitude de contenus multimédias disponibles en ligne. Mais qu'en est-il de l'impact du numérique sur les processus d'enseignement et d'apprentissage des langues et notamment du français ? Comment l'enseignant du XXIe siècle peut-il utiliser les outils numériques pour gagner en confort et en efficacité et dynamiser ses pratiques de classe ? Quelles stratégies peut-il mettre en place pour s'adapter à un monde numérique en constante évolution ? Cette conférence tentera de répondre à ces questions avec des exemples concrets et une sélection d'outils issus de la sphère du logiciel libre.

# Ateliers

## Ateliers Session 1

1. **Emmanuel Zimmert,** Mettre en place des activités ludiques avec les outils de La Digitale

2. **Clémence Wiley,** Comment préparer les étudiants aux examens du DELF à  l'aide des outils d'intelligence artificielle ?

3. **Moones Aref,** L'intelligence artificielle comme outil d'enseignement et d'apprentissage en FLE

4. **Robin Kim, Zachary Smith** et **Emily Borecki,** Transforming Education: Synergy of Learning Outcomes, AI, and Curriculum.

5. **Jugurta Bentifraouine,** Intégrer l'intelligence artificielle dans l'évaluation et l'enseignement des langues

## Ateliers Session 2

6. **David Sauvignon,** Comment intégrer Leximage + dans nos pratiques de classe (A1) ?

7. **Maëlle Cammas** et **Sonia Benchachoua,** Propositions d'outils numériques pour la préparation d'un Escape Game en FLE

8. **Hajiba Ankach,** ChatGPT **:** l'évaluation en langue étrangère entre évolution et révolution

9. **Jugurta Bentifraouine,** Intégrer le numérique dans l'enseignement des langues



# Session 1

## Emmanuel Zimmert, Attaché de coopération pour le français au Danemark

« Mettre en place des activités ludiques avec les outils de La Digitale »

Dans cet atelier, les participants seront amenés à réfléchir à la notion d'apprentissage par le jeu et à expérimenter un panorama d'activités ludiques simples et prêtes à l'emploi pour motiver et engager les apprenants en classe de français. Cet atelier sera également l'occasion de mettre en lumière une sélection d'outils numériques proposés par La Digitale et en particulier Digiscreen, une table de mixage pédagogique conçue pour accompagner les enseignants dans l'animation de leurs cours grâce à un ensemble de 30 modules simples et pratiques. En combinant ces différents modules, les possibilités pédagogiques sont presque infinies !

## Clémence Wiley, Lectrice de FLE, Sorbonne Université Abu Dhabi, Coordinatrice pédagogique DELF junior, Institut français des Émirats arabes unis

« Comment préparer aux examens du DELF à l'aide des outils d'intelligence artificielle »

Cet atelier propose d'intégrer l'intelligence artificielle dans les pratiques d'enseignement. Après avoir défini l'intelligence artificielle et présenté les principaux outils pour la classe de langue, nous introduirons la notion de prompt, instruction ou demande adressée par l'utilisateur au système pour générer du contenu. Nous nous concentrerons sur la préparation aux quatre compétences évaluées dans le cadre des examens du DELF et les activités qu'il est possible de créer pour atteindre cet objectif : questionnaires, cartes mentales, propositions de corrections, validation des descripteurs du CECRL. L'atelier sera ponctué par des moments de pratique et d'échanges entre les participants. Il proposera des activités clés en main et des ressources utiles à la conception des cours de préparation au DELF.

### Moones Aref, Lecteur de FLE, Sorbonne Université Abu Dhabi

« L'intelligence artificielle comme outil d'enseignement et d'apprentissage en FLE »

Cet atelier propose une réflexion théorique et pratique sur l'usage de l'IA pour l'enseignement et l'apprentissage du FLE. Un premier survol des logiciels et applications disponibles donnera une idée des possibilités offertes pour la création d'exercices de production et de compréhension écrites, de production et de compréhension orales, de grammaire et de vocabulaire. Les enseignants seront sensibilisés aux techniques de rédaction des instructions, dites "prompts", pour déterminer la pertinence des réponses générées par les outils. Plus particulièrement, cet atelier vise à mettre l'apprenant au centre de son apprentissage, à le responsabiliser et à le rendre autonome. En effet l'apprenant sera invité à s'approprier ces technologies émergentes pour apprendre à apprendre et à assimiler les nouvelles connaissances.

### Robin Kim, Zachary Smith et Emily Borecki, Curriculum Specialists, Humanities and Language Curriculum Department, United Arab Emirates Ministry of Education

« Transforming Education: Synergy of Learning Outcomes, AI, and Curriculum »

This interactive workshop offers a deep dive into the Ministry of Education UAE's English Language Framework, its learning outcomes and their progression as a model for overall language acquisition. It underscores how these outcomes structure the multilevel learning continuum, facilitating broad literacy acquisition. The session further explores how this continuum serves as both a blueprint and a prompter for AI in the generation of curriculum materials across various levels. Through this workshop, attendees will gain critical insights into the synergistic fusion of structured learning outcomes, AI technology, and curriculum development, enhancing the educational landscape's efficiency and personalization.

### Jugurta Bentifraouine, Ingénieur pédagogique, chef de projets de formations à distance, auteur pour CLE International et chargé de cours à l'université

« Intégrer l'intelligence artificielle dans l'enseignement des langues »

Cet atelier propose d'explorer les avantages de quelques outils numériques intégrant de l'intelligence artificielle dans l'enseignement-apprentissage des langues. L'IA offre des opportunités passionnantes et des outils interactifs innovants capables de renouveler les méthodes d'enseignement. Nous aborderons les différentes manières d'utiliser l'IA sur les plateformes LMS et les environnements d'entraînement aux certifications en ligne. Nous verrons comment les Chatbots et les assistants virtuels permettent une pratique immersive et authentique de la langue. Nous découvrirons comment l'IA peut être utilisée pour développer et évaluer les compétences linguistiques des apprenants et nous montrerons que celle-ci permet une expérience immersive et authentique de la langue. Ces outils peuvent en effet simuler des conversations interactives, répondre aux questions des apprenants et générer des exercices ciblés pour renforcer leurs compétences.

# Session 2

### David Sauvignon, Lecteur de FLE, Sorbonne Université Abu Dhabi

« Comment intégrer Leximage + dans nos pratiques de classe (A1) ? »

Leximage + est un dictionnaire multimédia de plus de 750 mots en français, répartis en 25 catégories parmi lesquelles l'identité, les aliments, la famille. Conçu pour faciliter l'apprentissage du vocabulaire, cet outil permet à chacun de réaliser son propre dictionnaire à partir d'une sélection de photos et d'images choisies et de sons enregistrés. Leximage + propose également la création automatique d'exercices de vocabulaire structuraux construits sur la base des données préétablies. L'atelier propose des pistes pour l'exploitation de cet outil dans un contexte intra et extra-scolaire. Nous présenterons les étapes nécessaires à l'utilisation du logiciel ainsi que des activités concrètes afin de permettre aux enseignants de l'intégrer dans leur classe. Leximage + est accessible hors connexion Internet en tout lieu et à tout moment.

### Maëlle Cammas et Sonia Benchachoua, Lectrices de FLE, Sorbonne Université Abu Dhabi

« Propositions d'outils numériques pour la préparation d'un Escape Game en FLE »

Cet atelier propose de présenter les étapes et les outils numériques nécessaires à la création d'un Escape Game interactif et stimulant en classe de FLE. Dans un premier temps, nous aborderons ses spécificités et les concepts essentiels à sa création : choix du thème, conception de l'histoire et d'un scénario immersif, rédaction des énigmes à résoudre, préparation des indices et des supports. Nous proposerons aux enseignants de participer à un mini-Escape Game pédagogique afin de découvrir quelques outils numériques utiles à la création d'indices visuels, à la conception graphique, à la diffusion du jeu ou encore au suivi en ligne des participants.

### Hajiba Ankach, Experte technique internationale, Ministère de l'Éducation des Émirats arabes unis

« ChatGPT : L'évaluation en langue étrangère entre évolution et révolution »

Cet atelier présente des solutions pour intégrer ChatGPT dans l'évaluation en FLE. Basé sur le Deeplearning, cet outil offre des pistes pour évaluer les compétences linguistiques des apprenants et pour analyser leurs travaux. Après un rappel théorique des enjeux de l'évaluation en didactique des langues étrangères et une démonstration de l'utilisation de ChatGPT, l'atelier montrera comment ce programme peut être utilisé pour analyser les différents types de travaux des apprenants et générer des feedbacks personnalisés. Les avantages et les limites de son utilisation pour l'évaluation en FLE seront également discutés. Les participants auront la possibilité d'interagir et d'échanger sur les bonnes pratiques et les défis posés par l'introduction de ChatGPT en classe de langue.

### Jugurta Bentifraouine, Ingénieur pédagogique, chef de projets de formations à distance, auteur pour CLE International et chargé de cours à l'université

« Intégrer le numérique dans l'enseignement des langues »

Cet atelier vise à aider les participants à intégrer efficacement le numérique dans l'apprentissage des langues. L'introduction met en évidence les avantages de cette intégration, tels que la motivation des apprenants et l'accès à des ressources authentiques. Les participants découvrent divers outils numériques, tels que les applications mobiles et les plateformes en ligne, ainsi que leurs fonctionnalités spécifiques. Des stratégies pédagogiques concrètes sont ensuite présentées pour intégrer ces outils en classe, avec des exemples d'activités interactives et collaboratives. La conception de matériel pédagogique numérique est abordée, mettant l'accent sur la création de ressources interactives et pertinentes, comme des infographies ou des quiz en ligne.

La formation souligne également l'importance des bonnes pratiques et de la sécurité, notamment en matière de protection de la vie privée des apprenants et de respect des droits d'auteur.

En résumé, cet atelier offrira aux participants une vue d'ensemble des possibilités offertes par le numérique en classe de langue, ainsi que des outils et des stratégies pratiques pour une intégration réussie.